



КЛЕОПАТРА ZBORUVALA NA MAKEDONSKI JAZIK



Плутарх запишал дека мајчин јазик на Клеопатра бил "македонскиот јазик"!

Пишува:
Александар ДОНСКИ

Античките историчари различно ја опишувале Клеопатра. Еврејскиот историчар Јосиф Флавиј пишува за неа во негативен контекст, што е и разблрливо ако се знае дека таа владеела со Јудеја.

Меѓутоа, грчкиот историчар Плутарх во својата биографија за Марко Антоние пишува само пофални зборови за неа. Притоа, тој наведува дека Клеопатра зборувала голем број јазици, при што индиректно спомнува дека нејзиниот мајчин јазик бил македонскиот. Плутарх пишува:

"Беше вистинско задоволство да се слуша звукот на нејзиниот глас со кој, како инструмент со многу жици, таа преобгаше од еден јазик во друг, така што имаше само неколку барбарски народи со кои разговараше преку преведувач, додека со поголемиот број од нив таа директно разговараше. Такви беа: Етиопјаните, Троглодите, Евреите, Арапите, Сиријците, Медите, Партијците и многу други, чии јазици таа ги научи. Тоа беше уште поизненадувачко затоа што повеќето од нејзините предци кралеви едвај се мачеа да го научат египетскиот јазик, а некои од нив прилично го запоставија и македонскиот јазик". (Antony by Plutarch, Translated by John Dryden)

Ова многу значајно сведоштво од Плутарх ни зборува дека мајчиниот јазик на Птолемиите бил токму македонскиот јазик! Гледаме дека, според Плутарх, некои од нив (веројатно поради

политички причини) го запоставувале македонскиот јазик на сметка на јазикот коине. Но, Плутарх не пишува такво нешто и за Клеопатра, што значи дека таа си го зборувала мајчиниот македонски јазик.



ВЛАДЕЕЊЕТО НА КЛЕОПАТРА

По смртта на нејзиниот татко Птолемеј Дванаесетти, Клеопатра останала да владее со Египет заедно со својот дванаесетгодишен брат Птолемеј Тринаесетти. Тогаш Клеопатра имала само осумнаесет години (била родена во 69

година пред Христа во Александрија). Рековме дека таа имала уште три сестри. Постари од неа биле Клеопатра Шеста и Береника, а помлада од неа била Арсиноја Четврта. Имала уште еден брат познат како Птолемеј Четиринаесетти.

Според египетската традиција (до која Птолемиите стриктно се придржувале), Клеопатра не можела да владее сама со Египет, па затоа формално била

принудена да се "омажи" за својот помлад брат Птолемеј Тринаесетти. Во тој период нивната држава ги изгубила териториите на Кипар, дел од Сирија и Киренајка. По тригодишно заедничко владеење, Клеопатра била симната од престолот.

Во тоа време на власт во Рим се наоѓал Јулие Цезар. Во 48 година пред Христа, Цезар дошол во Александрија, а Птолемеј Тринаесетти се повлекол од кралскиот дворец. Цезар влегол во кралскиот дворец во Александрија, но не сакал формално да го окупира Египет, туку сакал да стави свој приврзаник да владее со оваа држава. Тоа го искористила Клеопатра, која во меѓувреме успеала да дојде Цезар, при што веднаш го освоила со својата привлечност и станала негова љубовница. Меѓутоа, Цезар побарал да се сретне и со нејзиниот брат и опонент Птолемеј Тринаесетти. Така, Клеопатра и Птолемеј Тринаесетти заеднички биле поканети пред Цезар. Птолемеј Тринаесетти сфатил дека Цезар веќе е под влијание на

Клеопатра и веднаш му станало јасно дека таа ќе го замени на престолот. Поради тоа, заедно со своите лојални приврзаници, тој организирал воен бунт против Цезар. Во судирите кои следувале изгорел дел од библиотеката во Александрија. Во такви услови и Арсиноја (сестрата на Клеопатра) побегнала од кралскиот дворец, при што и



CLEOPATRA SPOKE IN THE MACEDONIAN LANGUAGE

Writer:
Aleksandar DONSKI

THE REIGN OF CLEOPATRA

The famous ancient historian Plutarch clearly wrote that the mother language of Cleopatra was the "Macedonian language"!

The ancient historians describe Cleopatra differently. The Jewish historian Josef Fluvial wrote about her in negatively contest if you take in consideration that she ruled with Judea. In the meantime, the Greek historian Plutarch in his biography of Mark Anthony writes about Cleopatra with admiration. He states that she spoke a number of different languages, and which indirectly mentions that her mother language was Macedonian. Plutarch writes:

"It was a real pleasure to hear the sound of her voice in which, as an instrument with many strings, she skipped from one language to another, so there were only a few barbaric peoples to which she spoke trough an interpreter. Such were the Ethiopians, the Syrians, the Troglodytes, the Jews, the Arabs, the Mediates, the Pertains and many others, whose languages she learned. It was even more surprising because most of her ancestral kings barely struggle to learn the Egyptian language and some of them have pretty neglected the Macedonian language." (Anthony by Plutarch, Translated by John Dryden)

This very important testimony by Plutarch tells us that the mother tongue of the Ptolemaist was the Macedonian language. We see that, according to Plutarch, some of them (probably because of political reasons) have neglected the Macedonian language on account of the language koine. But, Plutarch, doesn't write something like that for Cleopatra, which means that she spoke her mother tongue.

After the death of her father Ptolemy the 12-th, Cleopatra remained to rule Egypt, along with her twelve year old brother Ptolemy the 13-th. Then Cleopatra was just 18 years old (she was born in 69 BC in Alexandria). We said that she also had 3 sisters. Older then her were Cleopatra the 6-th and Bernice, and younger then her was Arsinoya the 4-th. She had



another brother known as Ptolemy the 14-th. According the Egyptian tradition (to which the Ptolemaist strictly obeyed), Cleopatra couldn't have ruled Egypt by her self, so she was forced to formally "marry" her younger brother, Ptolemy the 13-th. In that period their state lost the territories of Cyprus, part of Syria and Ki-

renajka. After three years rule together, Cleopatra was removed from the throne. At that time, emperor of Rome was Julius Caesar. In 48 BC, Caesar came in Alexandria and Ptolemy 13-th retreated from the royal court. Caesar entered the royal court of Alexandria, but didn't want formally to occupy Egypt, but wanted to put his confidant to rule the state. Cleopatra used that, who in the meantime managed to go to Caesar, and lure him with his charm and became his mistress. But, Caesar

wanted to meet her brother and opponent as well. So, Cleopatra and Ptolemy the 13-th were invited to Caesar's together. Ptolemy the 13-th understood that Caesar was already under the influence of Cleopatra and immediately became clear to him that she will replace him on the throne. Because of that, together with his followers, he organized an arm rebellion against Caesar. In the clashes that followed a part of the library of Alexandria burned. In such conditions Arsinoya (Cleopatra's sister) ran from the royal court, after which she was proclaimed empress, after she gained the support of those Macedonians who were against Cleopatra. In relation to this, in the above mentioned issue Cleopatra 7-th, Ptolemaic Dynasty, (Design, Layout and Graphic Art by Jimmy Dunn, an Inter City Oz Inc Employee USA, 1996), we read:

"The sister of Cleopatra, Arsinoya ran from the court and went to Achilles (the army commander and opponent of Cleopatra). She was proclaimed queen of Macedonian part of the army."

CAESAR AND MARK ANTHONY

The clash with the opponents of Cleopatra ended in their defeat. The main army commanders were executed by Caesar, and Ptolemy the 13-th himself was killed. So, Cleopatra became the only ruler of Egypt. From her relationship on



МАКЕДОНСКА КАУЗА

таа била прогласена за кралица, откако добила поддршка од оние Македонци кои биле против Клеопатра. Во врска со ова, во горенаведеното издание Cleopatra VII, Ptolemaic Dynasty (Design, Layout and Graphic Art by Jimmy Dunn, an Inter City Oz Inc Employee USA, 1996), читаме:

"Сестрата на Клеопатра, Арсиноја, побегнала од дворецот и отишла кај Ахила (војсководач и опонент на Клеопатра, з. м.). Таа била прогласена за кралица од македонскиот дел од војската".

ЦЕЗАР И МАРКО АНТОНИЕ

Судирот со опонентите на Клеопатра завршил со нивни пораз. Главните војсководачи биле погубени од страна на Цезар, а загинал и самиот Птолемеј Тринаесетти. Така, Клеопатра станала единствен владетел на Египет. Од нејзината врска со Цезар на 23 јуни 47 година пред Христа им се родил синот Цезарион (познат и како Птолемеј Петнаесетти). Во 44 година пред Христа, Цезар бил убиен во атентат. Клеопатра веднаш се вратила во Александрија, загрижена за натамошните настани. Таа наредила да го убијат Птолемеј Четиринаесетти, а за владетел кој ќе владее заедно со неа го прогласила својот четиригодишен син Цезарион (Птолемеј Петнаесетти). Клеопатра будно ги следела настаните во Рим, каде на власт заеднички дошле Марко Антоние, Октавијан Август и Лепид. Клеопатра проценила дека најзначајна личност во Рим ќе биде Марко Антоние. Клеопатра прв пат се сретнала со Марко Антоние во 41 година пред Христа во Тарс, каде го завела моќниот Римјанин. И на Марко Антоние му се допаднала идејата да добие жена со "сина крв" од династијата на Птолемиите, затоа што неговата тогашна сопруга Фулвија била од средната класа. Така се родила една од најпознатите љубовни врски во историјата на човештвото.

(продолжува)

23 of June 47 BC a son was born Caesarian (also known as Ptolemy the 15-th). In 44 BC, Caesar was assassinated. Cleopatra immediately returned to Alexandria, concerned about the future events. She ordered for Ptolemy the 14-th to be killed, and for a ruler who would rule together with her she pronounced four year old son Caesarian (Ptolemy the 15-th). Than in Egypt, there was great economy crisis. Cleopatra watched the events in Rome carefully, where together Mark Anthony, Octavian August and Limpidity came to power. Cleopatra judged that the most important person in Rome will be Mark Anthony. Cleopatra first met Mark Anthony in 41 BC in Tars where she seduced the powerful Roman. Mark Anthony loved the idea of getting a wife with royal blood from the dynasty of the Ptolemaist, because his current wife was Fluvial who was from middle class. So that how one of the most famous love stories began in the history of mankind.

(to be continued)

Неделникот "Македонско сонце" во соработка со издавачката куќа "Макавеј" Ви претставува 4 нови книги, кои авторите и ги посветуваат на родната земја и луѓето во неа. Цел е да се анимираат што повеќе читатели. Книгите можат да се нарачаат во нашата Редакција.

Еднаш во месецот ќе се доделува по една книга како награда за Вашите забележителни успеси и активности во земјава и во дијаспората, кои соодветно ќе се презентираат во неделникот.



"Предавствата и атентатите"
800 ден + 60 ден ПТТ
Америка 17\$ + 4\$
Европа 13€ + 3€

"Македонски дејци"
500 ден + 60 ден ПТТ
Америка 11\$ + 4\$
Европа 8€ + 3€

"Приказни од долна земја"
450 ден + 60 ден ПТТ
Америка 9\$ + 4\$
Европа 7€ + 3€

"Македонија и Грција"
800 ден + 60 ден ПТТ
Америка 17\$ + 4\$
Европа 13€ + 3€